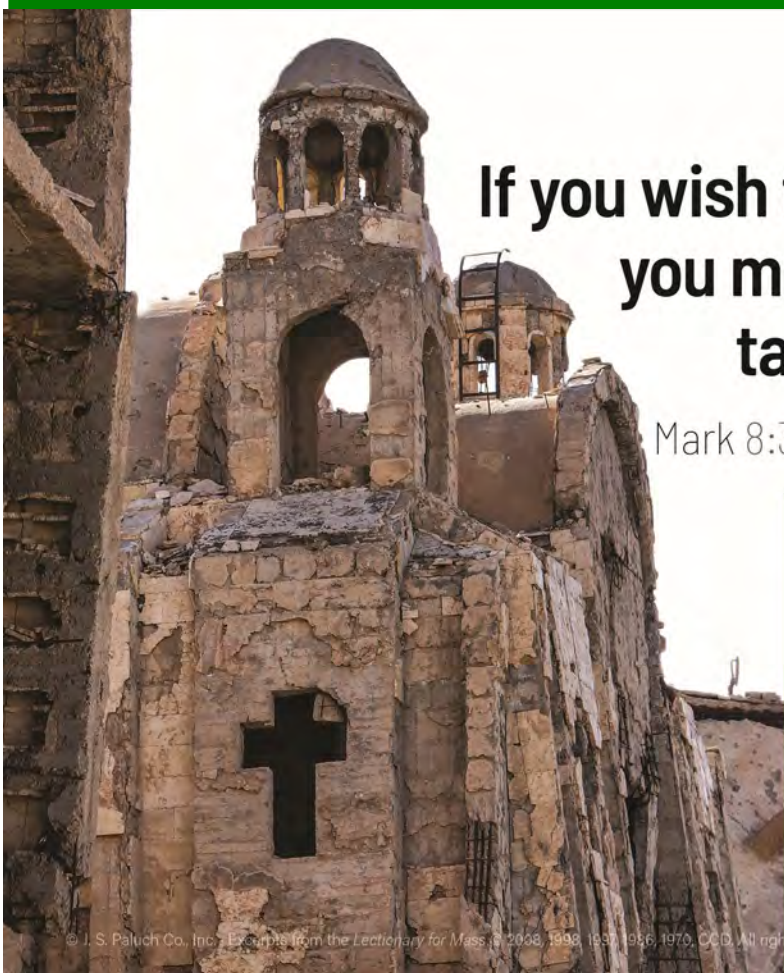


OUR LADY OF THE ROSARY PARISH



If you wish to come after me
you must deny yourself,
take up your cross,
and follow me.

Mark 8:34

Twenty-fourth

Sunday in Ordinary Time

September 12, 2021

© J. S. Paluch Co., Inc. Excerpts from the *Lectioary for Mass*, © 2008, 1998, 1997, 1956, 1970, CCD. All rights reserved. Photo: a destroyed church in Dier Ez Zior, Syria, 2020; trentinness/Adobe Stock.

OUR LADY OF VICTORY

5212 W. Agitate
Chicago, Illinois 60630
Phone: 773-286-2950

MASSES

Saturday - 4:30 PM
Sunday - 10:30 AM

Monday, Tuesday, Thursday
8:00 AM

SAINT BARTHOLOMEW

4933 W. Patterson Ave.
Chicago, Illinois 60641
Phone: 773-286-7871

MASSES

Saturday - 4:30 PM
Sunday - 7:00 AM (Spanish)
10:00 AM
1:00 PM (Spanish)

Monday - Saturday
8:30 AM

SAINT PASCAL

3935 N. Melvina
Chicago, Illinois 60634
Phone: 773-725-7641

MASSES

Saturday - 4:00 PM
Sunday - 8:00 AM
10:00 AM
12:00 PM (Polish)

Monday - Saturday
8:30 AM

A WORD FROM FATHER MIKE UNA PALABRA DEL PADRE MIKE



Dear Parishioners

Next Sunday, September 19, Bishop Kevin Birmingham, our new Vicar, will celebrate the 10:00 AM Mass at Saint Pascal Church to inaugurate Our Lady of the Rosary Parish. At that time, I will make my Profession of Faith as your pastor.

The Holy Name Societies and the Women's Guilds of Our Lady of Victory, Saint Bartholomew, and Saint Pascal - the three communities that form Our Lady of the Rosary Parish - will join with the Guadalupanos of Saint Bartholomew to provide a "meet and greet" reception after the Mass with hot dogs and tamales. The reception and this time for fellowship will be held on the lawn in front of Pope Francis Global Academy. Come out to meet our new Vicar and some of your new fellow parishioners of Our Lady of the Rosary.

The regularly scheduled Masses at Saint Bartholomew and Our Lady of Victory will be held at their usual time. But, please, after Mass come to Saint Pascal for some fellowship and good food.

Father Mike O'Connell

Queridos feligreses

El próximo domingo 19 de septiembre, el Obispo Kevin Birmingham, nuestro nuevo Vicario, celebrará la Misa de las 10:00 AM en la Iglesia San Pascal para inaugurar la parroquia de Nuestra Señora del Rosario. En ese momento, haré mi Profesión de Fe como su pastor.

Las Sociedades del Santo Nombre y los gremios de mujeres de Nuestra Señora de la Victoria, San Bartolomé y San Pascal, las tres comunidades que forman Nuestra Señora del Rosario se unirán a los Guadalupanos de San Bartolomé para brindar una recepción de "bienvenida y hospitalidad" después de la Misa con perritos calientes y tamales. La recepción y este tiempo para convivencia se llevará a cabo en el césped frente a la Academia Global Papa Francisco. Ven a conocer a nuestro nuevo Vicario y a algunos de tus nuevos compañeros feligreses de Nuestra Señora del Rosario.

Las misas programadas regularmente en San Bartolomé y en Nuestra Señora de la Victoria se llevarán a cabo a su hora habitual. Pero, por favor, después de la Misa ven a San Pascal para un poco de compañerismo y buena comida.

P. Mike O'Connell

IT'S ALL ABOUT CONTROL ES TODO SOBRE EL CONTROL

From toddlerhood to old age, we grow in mastery of our own lives, our bodies, and our destiny. This mastery is hard won, and we don't let go of autonomy easily. Much of this self-mastery involves the avoidance of pain or discomfort, so when we hear things like "take up your cross" and "lose your life," we tend to resist the message.

James says that faith without works is dead. Ouch! That is really a direct message! One way to look at this, as well as the part about losing our life to find it, is that faith is a process of more and more openness to God's direction of our lives. It is very hard for us to give up control, but perhaps what we are being asked to do is not to become passive and babyish, but to allow God to direct where our self-mastery will lead and what it will accomplish. We are asked to relinquish the need to control the results of our efforts; to risk, as Jesus did, the loss of everything we are working to achieve. We are asked to let God take the lead and to control the results, even though we may never see those results.

Desde la infancia hasta la vejez, crecemos en el dominio de nuestra vida, nuestro cuerpo y nuestro destino. Este dominio es difícil de adquirir, y no lo dejamos escapar con facilidad. Gran parte de este dominio de sí mismos consiste en evitar el dolor o el malestar, así que cuando uno escucha cosas como "cargar con la cruz" y "perder la vida", la tendencia es a resistir el mensaje.

Santiago dice que la fe sin obras es una fe muerta. ¡Ay! ¡Eso es realmente un mensaje directo! Una forma de ver esto, así como lo de perder nuestra vida para encontrarla, es que la fe es tener más y más apertura a Dios como timón de nuestra vida. Es muy difícil para nosotros ceder el control, pero quizás lo que se nos pide es que no nos convirtamos en pasivos y pueriles, sino que dejemos que sea Dios quien dirija el rumbo de nuestro dominio propio y lo que deba lograr. Se nos pide que renunciemos a la necesidad de controlar los resultados de nuestros esfuerzos; que nos arriesguemos, como lo hizo Jesús, a perder todo lo que estamos luchando por lograr. Se nos pide que dejemos que Dios tome la iniciativa y el control de los resultados, aunque nunca podamos verlos.

LET'S GET TO KNOW ONE ANOTHER!
SUNDAY, SEPTEMBER 19
¡CONOCÍMOS! DOMINGO 19 DE SEPTIEMBRE



The Holy Name Society of Our Lady of the Rosary Parish will be sponsoring a Parish Get Together at Saint Pascal Church on Sunday, September 19, after the 10:00 AM Mass.

ALL ARE WELCOME!

The event will be held outdoors, on the school lawn. Refreshments will be served. Come for the 10:00 AM Mass and stay for the fellowship!



La Parroquia de la Sociedad del Santo Nombre de Nuestra Señora del Rosario patrocinará una Junta Parroquial en la Iglesia Saint Pascal el domingo 19 de septiembre, después de la Misa de las 10:00 AM.

¡TODOS SON BIENVENIDOS!

El evento se llevará a cabo al aire libre, en el césped de la escuela. Se servirán refrigerios. ¡Ven a la misa de las 10:00 AM y quédate para la comunión!



**Calling All Ladies of Our
 Lady of Victory, Saint Bartholomew
 and Saint Pascal Churches!**

On Sunday, September 19, 2021, the Saint Pascal Women's Club invites all women to worship with us at the 10:00 AM Mass at Saint Pascal.. We will sit together in the front pews of the church, and afterward have light refreshments which will be served outside in the front of the school. This meet and greet is being held in conjunction with the Holy Name Societies of all three church. Of course, this event is tentative as we still deal with the Covid virus Archdiocese protocols.

We look forward to meeting and praying with you as we move forward to becoming one body in the Spirit of Christ.

**¡llamando a todas las damas
 de Nuestra Señora de la Victoria, ¡Iglesias
 de San Bartolomé y San Pascal!**

El domingo 19 de septiembre de 2021, el Club de Mujeres de Saint Pascal invita a todas las mujeres a orar con nosotros en la misa de las 10:00 AM en Saint Pascal. Nos sentaremos juntas en las bancas delanteras de la iglesia, y luego tendremos refrigerios ligeros que se servirán afuera en el frente de la escuela. Este encuentro y saludo se lleva a cabo en conjunto con las Sociedades del Santo Nombre de las tres iglesias. Por supuesto, este evento es tentativo, ya que todavía lidiamos con el virus Covid y siempre estamos bajo la guía de los protocolos de la Arquidiócesis.

Esperamos reunirnos y orar con ustedes a medida que avanzamos para convertirnos en un solo cuerpo en el Espíritu de Cristo

SOCIETY OF SAINT VINCENT DE PAUL

Reflection: The cross is exalted—honored and venerated—because it brings life. But the only way we can share in this life is believing in Jesus and taking up our own cross so that death leads to life. Believing in Jesus implies sharing in Jesus' death as well as his resurrection. For most of us, we readily see the crosses in our lives. Perhaps the challenge of this gospel is to see beyond our crosses to glory and life. This is the challenge of the cross: to see that glory in our everyday lives. Good surrounds all of us; the cross invites us to see that good—out of pain and poverty can come a new life that has value, meaning, and purpose for self and others.

Reflexión: La cruz es exaltada - honorada y venerada - porque trae vida. Pero la única manera que podemos compartir en esta vida es creyendo en Jesús y tomando nuestra propia cruz para que la muerte nos dirija a vida. Creyendo en Jesús implica el compartir en Su muerte así como en su resurrección. Para la mayoría de nosotros, fácilmente vemos las cruces en nuestras vidas. Quizás el desafío de este Evangelio es de ver más allá de nuestras cruces a gloria y vida. Este es el desafío de la cruz: de ver esa gloria en nuestras vidas diarias. El bien nos rodea a todos; la cruz nos invita a ver ese bien -- del dolor y pobreza puede venir una nueva vida que tiene valor, significado y propósito para sí mismo y para otros.

GUADALUPANO COMMITTEE EL COMITÉ GUADALUPANO



The Guadalupano Committee will have their first Mexican Tamale Food sale on September 19 in the Hospitality Room at Saint Bartholomew after each

Mass. Tamales will be sold by the dozen for \$16. Proceeds from this sale will be used for Our Lady of Guadalupe Mass on December 12, 2021. Thank you for your support.

El Comité Guadalupano tendrá su primera venta de Tamales Mexicanos el 19 de Septiembre después de cada misa, en el Salón de la Hospitalidad de la Iglesia San Bartolomé. El precio de cada docena de tamales será \$16.00. Los fondos recaudados serán utilizados para la misa de Nuestra Señora de Guadalupe el 12 de Diciembre de 2021. Gracias por su apoyo.

SAINT VINCENT DE PAUL BUNDLE DAYS



The Saint Pascal Conference of the Society of Saint Vincent de Paul will conduct their Fall Bundle Days collection of clean, usable clothing, and usable

utensils on Saturday, September 25 and Sunday, September 26. They can also use adult and infant bedding such as sheets and blankets. If possible, please place everything in plastic bags, boxes, or on clothes hangers. Books and computer equipment (with the exception of monitors) will also be accepted.

NOTE: Sorry, but electrical items, infant cribs, car seats, toys, stuffed animals, luggage, office furniture or magazines cannot be accepted. If you have questions, please leave a message at the Saint Pascal parish office (773-725-7641).

Please bring your Bundle Days donations to the Moody Street parking lot during these hours: Saturday, September 25 - 9:00 AM to 1:00 PM and 4:00 PM to 5:00 PM and Sunday, September 26 - 8:00 AM to 1:00 PM.

La Conferencia de Saint Pascal de la Sociedad de San Vicente de Paúl llevará a cabo su colección de días de otoño de ropa limpia y utilizable, y utensilios de cocina utilizables el sábado 25 y domingo 26 de septiembre. También pueden usar ropa de cama para adultos y bebés, como sábanas y mantas. Si es posible, por favor coloque todo en bolsas de plástico, cajas, o en percheros de ropa. También se aceptarán libros y equipos informáticos (con excepción de los monitores).

NOTA: Lo sentimos, pero no se pueden aceptar artículos eléctricos, cunas para bebés, asientos de auto, juguetes, peluches, equipaje, muebles de oficina o revistas. Si tiene preguntas, por favor deje un mensaje en la oficina parroquial de Saint Pascal (773-725-7641).

Por favor traiga sus donaciones a días de otoño al estacionamiento de Moody Street durante estos horarios: sábado, septiembre 25 - 9:00 AM a 1:00 PM y 4:00 PM a 5:00 PM y domingo, septiembre 26 - 8:00 AM a 1:00 PM

OUR LADY OF VICTORY VIDEO



Thank you to everyone who has donated to the video project. Your donations will help ensure that the video will be comprehensive in telling the story of our rich history with professional sound and quality visuals

If you have not yet made a donation, you can now do so safely and securely online.

Go to the OLR/OLV website at www.ourladyofvictory.info and click on the **OLV Video Project** button. Scroll down on the next page and click the yellow button- **'CLICK HERE TO DONATE ONLINE'**

You can also continue to donate with a personal check:

1. Mail a check, payable to "OLV Video Fund" to the Rectory, 5211 W. Agatite Ave., Chicago, IL 60630.
2. Drop off your donation at the rectory. Please call (773) 286-2950 before coming to make sure someone is available.
3. Place your donation in an envelope clearly marked "OLV Video Fund" in the collection basket in Church.

Our Lady of the Rosary will continue to match all donations made to the video, so a single or family donation can go a long way.

Thank you for your support in helping to make this video as complete as possible.



The parishioners of Our Lady of Victory invite you to join them for three special events as the parish commemorates its history and continues its journey as Our Lady of the Rosary

MASS

A Mass of Thanksgiving and Transition will be celebrated on Sunday, October 10 at 3 p.m. at the Our Lady of Victory Church site.

SUPPER

A complimentary casual supper* will immediately follow Mass in the Parish Hall.

VIDEO PREMIER

Beginning at approximately 5:30, free busses* will take parishioners who cannot drive to the Copernicus Center for the premier showing of *Vade Mecum, Guide for the Journey*, a comprehensive video documenting the long and rich history of Our Lady of Victory. The video screening will begin at approximately 6:15 pm. Masks are required for everyone in the church and theater.

Please join us for all of these special events.

Photography of Our Lady of Victory's art and architecture will be available for sale following the Mass and video premier.

**Reservations for both the supper and bus are required. Visit www.signupgenius.com/go/30E0548ACAE22A4FA7-busfrom or use the link on the OLV website no later than October 1.*

BULLETIN ARTICLES

Please submit articles or recommendations to mboos@archchicago.org by **Thursday at 4:00 PM (10 days before publication date)**.

Por favor, envíe artículos o recomendaciones a bulletin@stgeorge60477.org el Jueves a las 4:00 PM (10 días antes de la fecha de publicación).

SAINT VINCENT DE PAUL FOOD PANTRY



During the first weekend of each month, the Saint Vincent de Paul Society will collect non-perishable food for its pantry. Items may be placed in the blue barrel outside the church building at the Dakin Street exit for those not attending worship in person. Items may be placed in the blue barrel inside the church building at the Dakin Street exit during that time, or any time that the church is open.

Durante el primer fin de semana de cada mes, la Sociedad San Vicente de Paúl recogerá alimentos no perecederos para su despensa. Los artículos se pueden colocar en el barril azul fuera del edificio de la iglesia en la salida de la calle Dakin para aquellos que no asisten a la Misa en persona. Los artículos se pueden colocar en el barril azul dentro del edificio de la iglesia en la salida de la calle Dakin durante ese tiempo, o en cualquier momento en que la iglesia esté abierta.



Next weekend, there will be a second collection for The Seminarian Education Fund which provides support for the training and education of men studying for priesthood in the Archdiocese of Chicago. The fund helps to cover the cost to educate each archdiocesan seminarian as they proceed through the various stages of formation before ordination as a priest for Chicago.

Please support the men seeking to answer God's call to a life of service as a priest for the Archdiocese of Chicago. Envelopes are available at the church entrances. Please give today at archchicago.org/seminarianfund.

SAINT PASCAL PRAYER SHAWLS

On Sunday, October 10 from 9:00 AM to 12:00 PM, Saint Pascal's Prayer Shawl Ministry will have Blessed Shawls, Blankets and Baby Items on Display in PFGA Room 100. Please stop by and pick up one or two for a free will offering. We look forward to seeing you.



Instituto de Liderazgo Cristóforo
773-472-1515 / 773-481-0628

CLASES DEL OTOÑO 2021

Lugar: Iglesia San Bartolomé
4910 W. Addison St., Chicago, IL 60641
(3600 al Norte)

Sesión Informativa e Inscripción

Miércoles, Sept 15, 2021 de 7:00pm a 10:00pm

Primera Sesión

Miércoles, Sept 22, 2021 de 7:00pm a 10:00pm

Curso de 10 semanas. Tres horas semanales.
Costo total \$120.00 Incluye material y diploma.

Adquiera...
¡Confianza en sí mismo!
¡Mentalidad Positiva!
¡Personalidad atrayente!
¡Facilidad de expresión!
¡Entusiasmo y optimismo!

¡Enriquece tu vida! Actúa con Iniciativa, Responsabilidad, y Sentido de Pertenencia. ¡Comunícate! ¡Aprende! ¡Crece! y ¡Construye!

KNIGHTS OF COLUMBUS



The Knights of Columbus Mater Christi Council will be hosting Fraternal Benefits on Monday, September 20, 2021 at 7:30 PM at Saint Ferdinand's Canning Hall 3119 N. Mason Ave, Chicago, IL at 7:30

PM. Everyone is invited to hear about the benefits that are available for you and your family, when you become a member. Light refreshments will be served.

The Knights of Columbus are holding a Rummage Sale on Saturday, September 25, 2021 from 8:00 AM to 4:00 PM at Saint Ferdinand Church. Contact Ed Weyna at 773-480-0343 for pick-up or drop off information.

OUR LADY OF VICTORY FOOD DISTRIBUTION



Our Lady of Victory is distributing food on Wednesdays starting at 5:00 PM in the church parking lot located near Sunnyside and Laramie. If there are five Wednesdays

in the month, food is not distributed on the fifth Wednesday. Anyone interested should arrive no earlier than 4:30 PM and no later than 5:30 PM.

PRESIDER SCHEDULE

SATURDAY - September 18

4:00 PM	Saint Pascal (English)	Father Bart Winters
4:30 PM	Saint Bartholomew (English)	Father James Heneghan
4:30 PM	Our Lady of Victory (English)	Father Michael O'Connell

SUNDAY - September 19

7:00 AM	Saint Bartholomew (Spanish)	Father Michael Shanahan
8:00 AM	Saint Pascal (English)	Father Michael O'Connell
10:00 AM	Saint Bartholomew (English)	Father Bart Winters
10:00 AM	Saint Pascal (English)	Bishop Kevin Birmingham
10:30 AM	Our Lady of Victory (English)	Father James Heneghan
12:00 PM	Saint Pascal (Polish)	Father Mario Stefanowski
1:00 PM	Saint Bartholomew (Spanish)	Father Michael O'Connell

READINGS OF THE WEEK

Monday:	1 Tm 2:1-8; Ps 28:2, 7-9; Lk 7:1-10
Tuesday:	Nm 21:4b-9; Ps 78:1bc-2, 34-38; Phil 2:6-11; Jn 3:13-17
Wednesday:	1 Tm 3:14-16; Ps 111:1-6; Jn 19:25-27 or Lk 2:33-35
Thursday:	1 Tm 4:12-16; Ps 111:7-10; Lk 7:36-50
Friday:	1 Tm 6:2c-12; Ps 49:6-10, 17-20; Lk 8:1-3
Saturday:	1 Tm 6:13-16; Ps 100:1b-5; Lk 8:4-15
Sunday:	Wis 2:12, 17-20; Ps 54:3-8; Jas 3:16 — 4:3; Mk 9:30-37

SACRAMENT OF RECONCILIATION

The sacrament of Reconciliation is offered on Saturday from 9:00 AM to 9:30 AM at Saint Bartholomew and Saint Pascal.

EUCCHARISTIC ADORATION

Monday, Tuesday and Thursday after the 8:00 AM Mass until 9:00 AM at Our Lady of Victory

Thursday from 9:00 AM until 6:30 PM followed by Benediction at Saint Pascal

Friday from 9:00 AM to 11:00 PM at Saint Bartholomew

ROSARY

After the 8:30 AM Daily Mass at Saint Pascal

WEDDING BANNES

Angela Kovacs & George Celarek
Alessandra Rubino & Michael Gallo, Jr
Eloise Heinrich and David Contreras

WELCOME!

If you are new to our church or just visiting, please introduce yourself. We are happy to share in this celebration of the Eucharist. If you do not have a church home, we invite you to become a part of our parish. You may register at the Parish Office.

¡BIENVENIDO!

Si usted es nuevo en nuestra iglesia o simplemente está de visita, por favor preséntese. Estamos felices de compartir esta celebración de la Eucaristía. Si no es miembro de una iglesia, lo invitamos a formar parte de nuestra parroquia. Puede registrarse en la Oficina Parroquial.



Saint Bartholomew live streams the 4:30 PM Mass on Saturdays on Facebook.

<https://www.facebook.com/stbartholomew.net/>

Our Lady of Victory Church live streams the 4:30 PM Mass on Saturdays on the OLV YouTube Channel.

<https://www.youtube.com/channel/UCGKN-zS2JqsKLGDN5Bakkyw/live>

San Bartolomé transmite en vivo el 4:30 PM Misa los sábados en Facebook.

<https://www.facebook.com/stbartholomew.net/>

La Iglesia de Nuestra Señora de la Victoria transmite en vivo el 4:30 PM Misa los sábados en el Canal de YouTube de OLV.

<https://www.youtube.com/channel/UCGKN-zS2JqsKLGDN5Bakkyw/live>

MASS INTENTIONS

SAINT BARTHOLOMEW

SATURDAY - SEPTEMBER 11

4:30 PM +Jack Folk
+Laurie Hayes
+Our Faithful Departed

SUNDAY - SEPTEMBER 12

7:00 AM +Ruben Corral
+Eulalio Corral
10:00 AM +Kevin Kelly
+John McNair
+Arlene Corbin
+Justiniano Matos
1:00 PM +Angel Manuel Tirado
+Francisco Borquez
Parishioners of Our Lady of the Rosary

MONDAY - SEPTEMBER 13

8:30 AM +Justin Prendergast

TUESDAY - SEPTEMBER 14

8:30 AM +Alfonso & Melva Bustos

WEDNESDAY - SEPTEMBER 15

8:30 AM +Grazia D'Agostino

THURSDAY - SEPTEMBER 16

8:30 AM +Alberto & Ines Bedolla

FRIDAY - SEPTEMBER 17

8:30 AM People of Saint Bartholomew

SATURDAY - SEPTEMBER 18

8:30 AM Parishioners of Our Lady of the Rosary
11:00 AM Memorial Mass - Irma Trejo
4:30 PM +Anne Foy
+Our Faithful Departed

SUNDAY - SEPTEMBER 19

7:00 AM +Tomas Aguilar
+Marcos Aguilar
10:00 AM +Julia Ridge
+Joe Spisak
+Shirley Brady
Birthday Blessings - Bernadine Ruffing
1:00 PM +Adan Salgado
+Norbert Zagas
+Margarita Arteaga

OUR LADY OF VICTORY

SATURDAY - SEPTEMBER 11

4:30 PM +Patrick McDonagh

SUNDAY - SEPTEMBER 12

10:30 AM +Greg Prete
+Joe Russo

SUNDAY - SEPTEMBER 19

10:30 AM +Dennis Kirschbaum
+Baldacchi Famiy

MONDAY - SEPTEMBER 20

10:30 AM +Lauretta Bearby

SAINT PASCAL

SATURDAY - SEPTEMBER 11

4:00 PM +Santiago S. and +Gloria Alacapa

SUNDAY - SEPTEMBER 12

8:00 AM +Sharon Schoener
10:00 AM +Cynthia Cichon
12:00 PM Intentions of the Polish Community

MONDAY - SEPTEMBER 13

8:30 AM +Anna Bredemann

TUESDAY - SEPTEMBER 14

8:30 AM +James & +Josephine Joeffrey

WEDNESDAY - SEPTEMBER 15

8:30 AM +Joe Risa

THURSDAY - SEPTEMBER 16

8:30 AM Members of the Purgatorial Society
+Jadwiga Kurowska
Vincent Diamond (Good Health)

FRIDAY - SEPTEMBER 17

8:30 AM +Anna Bredemann

SATURDAY - SEPTEMBER 18

8:30 AM +Rich Sweeney
4:00 PM +Marie Maher

SUNDAY - SEPTEMBER 19

8:00 AM For the Souls In Purgatory
10:00 AM +Walter & +Wanda Wpkdu;a
12:00 PM Intentions of the Polish Community

OUR LADY OF VICTORY LECTOR SCHEDULE

Saturday, September 18 - 4:30 PM -
Bernadette Caburnay

Sunday, September 19 - 10:30 PM -
Jackie Brennan

ARCHDIOCESE OF CHICAGO



**MASKS ARE REQUIRED IN ALL OUR LADY OF
THE ROSARY CAMPUS BUILDINGS
INCLUDING CHURCH**



**SE REQUIEREN MÁSCARAS EN TODOS LOS
EDIFICIOS DEL CAMPUS DE NUESTRA
SEÑORA DEL ROSARIO, INCLUIDA LA
IGLESIA**

PARISH STAFF

Reverend Michael O'Connell
Pastor

Reverend James Heneghan
Associate Pastor

Reverend Mariusz Stefanowski
Associate Pastor

Reverend Abraham Jacob
Resident

Reverend Michael Shanahan
Resident

Michael Ahern
Gene Kummerer
Robert Leck
Jaime Rios
Faustino Santiago
Charley Shallcross
Deacons

Maria Arrez
Director of Life Long Formation

Charles Kessell
Music Director

Kristina Nyberg
Music Director

Tony Lopez
Operations Director

Carol Coleman
Office Manager

PARISH SCHOOL

Pope Francis Global Academy
6143 West Irving Pak Road
Chicago, Illinois 60634
773-736-8806
www.pfgacademy.org

Eli Argamaso
Principal

PARISH OFFICE

3935 N. Melvina
Chicago, Illinois 60634
Phone: 773-725-7641
(Saint Pascal)
Phone: 773-286-7871
(Saint Bartholomew)

STEWARDSHIP


**Weekly Collection -
August 28-29, 2021**

Envelopes	\$8,230.49
Loose Change	\$2,564.44
Electronic Giving	\$2,661.0

Thank you for your continued support!
¡Gracias por su continuo apoyo!

PLEASE PRAY FOR...

OUR SICK...

John Baker, Phyllis Baker, Virginia Bentley, Maria Corral, Rosemary Caron, Dawn Dineen, Patricia Dineen, Joanne Domasik, Bernice Duggan, Nadene Fraulini, Dolores Galus, Ed Galus, Mark Goldman, Rose Groya, Steve Heiress, Catherine Heneghan, Caitlin Jacobs, Pat Johns, Bernie Kameneer, Celine Kilian, Eleanor Kost, Rosa Lara, Graciela Luque, Nora Lynch, Patrick Lynch, Irene Maldonado, Geri Maleski, Noreen Melone, Katie Mulson, Kelly Lynn Murphy Moore, Nan Nash, Jennica Nieves, Mickie Nieves, Christine Pasko-Falls, Daniel Perez, Craig Perri, Ruthe Perri, Jerry Rangel, James Rios, Jr., Ertrude Rollinson, Bernadine Ruffing, Bill Sattler, Denise Johns Sebanc, Gloria Sedlacek, Mary Shapiro, Mie Shapiro, Norb Sliwa, John Sobun, Jean Spisak, Rita Stahl, Joe Thomas, Edita Tolentino, Patricia Tyler, Jose Guadalupe Urteaga, Ed Watkowski, Joseph Wyskiel, Theresa Zavacki

Since the bulletins are being combined, we are attempting to update the sick list and have removed many of the names from the sick list and the OLV Vigil list. If you or a loved one needs prayers due to an illness, please call the parish office to put your name on either of these lists. Names are kept on the list for four weeks unless we are notified the person has not recovered.

Dado que los boletines se están combinando, estamos tratando de actualizar la lista de enfermos y hemos eliminado muchos de los nombres de la lista de enfermos y la lista de la vigilia de OLV. Si usted o un ser querido necesita oraciones debido a una enfermedad, llame a la oficina parroquial para poner su nombre en cualquiera de estas listas. Los nombres se mantienen en la lista durante cuatro semanas a menos que se nos notifique que la persona no se ha recuperado.

OUR FAITHFUL DEPARTED...

Rosemary Caron, Lee Dudeck, John Kevin Finke, Mary Pat Handrigan, William Laxner, Dennis Kirshbaum, Mary Kolasinski, Joseph Rabelhofer, Boguslaw Sliwa, John Walsh

OUR MILITARY...

Please pray for those serving in the military, and for a peaceful and just solution to conflict and violence. If you have any members in your family currently serving in the military, please call the parish office so we may pray for them.

Por favor, oren por aquellos que sirven en el ejército, y por una solución pacífica y justa al conflicto y la violencia. Si tiene algún miembro de su familia que actualmente sirve en el ejército, llame a la oficina parroquial para que podamos orar por ellos.

SACRAMENTAL PREPARATIONS

BAPTISMS: Registration in the parish is a prerequisite. Parents must attend a Pre-Baptismal Preparation Session with the celebrant two months prior to the Baptism either in person or Zoom. For details regarding baptismal registration and requirements, please contact the parish office.

RECONCILIATION: Every Saturday at 9:00 AM at Saint Pascal and Saint Bartholomew.

SACRAMENT OF MATRIMONY: Either the bride, the groom, or parent of either must be a registered and active parishioner for at least six months before contacting the parish to make arrangements. For Pre-Marriage Preparation and to secure the wedding date you prefer, please call the Parish Office at least six months in advance before confirming a reception hall. Arrangements can be made at the Parish Office by the bride and groom.

COMMUNION, CONFIRMATION AND CONVERSION:

Children: All children should be enrolled in the Religious Education Program from first through eighth grades if they are not in a Catholic School.

Adults: Please call the parish office to inquire about RCIA (Rite of Christian Initiation for Adults).

SACRAMENT OF THE SICK: Anytime a person is facing a serious illness, surgery or hospitalization, it is proper to receive the Sacrament of the Sick. Please contact the parish office. If the office is closed, please leave a message on a priest's voicemail.

MINISTRY OF CARE - HOMEBOUND PARISHIONERS:

Please notify the parish office there is someone you know who is unable to join us at Mass and would like to have the Eucharist brought to their home. Our Ministers of Care bring Holy Communion to those who are sick and homebound.

FUNERALS: When a family member dies, arrangements with the Church are usually made by the Funeral Home. Contact can also be made to the parish directly so priests and bereavement ministers may assist in planning the liturgy for the Funeral Mass, Wake Service and Final Commendation at the cemetery.

FIFTEEN YEARS OR SWEET SIXTEEN: Sixteen-fifteen year old young ladies who would like to celebrate their quinceañera should have been confirmed and received their First Holy Communion as well as a series of preparation for the celebration. Please call Mrs. Maria Arrez at the Office of Religious Education for details.

PRESENTATION OF A CHILD: When your child is 40 days or three years old, he/she may be presented in the church on the First Sunday of any month. Please call the parish office one week ahead to register your child.

GLUTEN FREE HOSTS: If you would like to receive a gluten free host, please notify the priest prior to the beginning of Mass so a gluten free host may be made available for you.

PREPARACIÓN SACRAMENTAL

BAUTISMOS: El registro en la parroquia es un requisito previo. Los padres deben asistir a una sesión de preparación pre-bautismal con el celebrante dos meses antes del bautismo, ya sea en persona o por Zoom. Para obtener detalles sobre la registraci3n de bautismo y los requisitos, comuniquese con la oficina parroquial.

RECONCILIACI3N: Todos los s3bados a las 9:00 AM en San Pascal y San Bartolom3.

SACRAMENTO DEL MATRIMONIO: Ya sea la novia, el novio o el padre de cualquiera de los dos debe ser un feligr3s registrado y activo al menos seis meses antes de ponerse en contacto con la parroquia para hacer arreglos. Para la preparaci3n previa al matrimonio y para asegurar la fecha de la boda que prefiera, por favor llame a la oficina parroquial por lo menos seis meses de anticipaci3n antes de confirmar el sal3n de recepci3n. Los arreglos se pueden hacer en la Oficina Parroquial por los novios.

COMUNI3N, CONFIRMACI3N Y CONVERSI3N:

Ni3os: Todos los ni3os deben estar inscritos en el Programa de Educaci3n Religiosa de primero a octavo grado si no est3n en una escuela cat3lica.

Adultos: Por favor llame a la oficina parroquial para preguntar acerca de RICA (Rito de Iniciaci3n Cristiana para Adultos).

SACRAMENTO DE ENFERMO: Cada vez que una persona se enfrenta a una enfermedad grave, cirug3a u hospitalizaci3n, es apropiado recibir el Sacramento del Enfermo. Por favor, p3ngase en contacto con la oficina parroquial. Si la oficina est3 cerrada, por favor deje un mensaje en el correo de voz de un sacerdote.

MINISTERIO DE CUIDADO - FELIGRESES CONFINADOS EN CASA:

Por favor, notifique a la oficina parroquial que hay alguien que usted conoce que no puede unirse a nosotros en la Misa y le gustar3a que la Eucarist3a se llevara a su casa. Nuestros Ministros de Cuidado llevan la Sagrada Comuni3n a aquellos que est3n enfermos y confinados en casa.

FUNERALES: Cuando un miembro de la familia muere, los arreglos con la Iglesia generalmente son hechos por la Funeraria. Tambi3n se puede hacer contacto con la parroquia directamente para que los sacerdotes y los ministros de duelo puedan ayudar en la planificaci3n de la liturgia para la Misa Funeral, el Servicio de Velatorio y la Encomienda Final en el cementerio.

QUINCE A3OS O DULCES DIECISI3S: Las j3venes de diecisi3s o quince a3os que deseen celebrar su quincea3era deber3n haber sido Confirmadas y haber recibido su Primera Comuni3n, as3 como una serie de preparaci3n para la celebraci3n. Por favor llame a la Sra. Maria Arrez en la Oficina de Educaci3n Religiosa para m3s detalles.

PRESENTACI3N DE UN NI3O: Cuando su hijo tiene 40 d3as o tres a3os de edad, 3l / ella puede ser presentado en la iglesia el primer domingo de cualquier mes. Por favor llame a la oficina parroquial una semana antes para registrar a su hijo.

HOSTIAS SIN GLUTEN: Si desea recibir la hostia sin gluten, notifique al sacerdote antes del comienzo de la Misa para que la hostia sin gluten pueda estar disponible para usted.

happier
at home



You want your aging parents to be comfortable and safe at home. *So do we.*

Free In-Home Assessment

Call 847.824.5221

Email info@homecareangelsinc.com

Visit HomeCareAngelsInc.com

HomeCare
angels

Elizabeth Minogue Birch

FINDaPARISH.com

The Most Complete

Online National

Directory of

Catholic Parishes

Check It Out Today!



**Community
Savings
Bank**

4801 West Belmont Avenue

Chicago, IL 60641

773-685-5300

www.communitysavingsbank.bank

Deposits
Insured
by F.D.I.C.



Total Service Connection Line 773-685-3947

Hablamos Español • Mowimy Po Polsku

Grow Your Business, Advertise Here.

Support Your Church & Bulletin.

Free professional ad design & my help!

email: steinerl@jspaluch.com



www.jspaluch.com



Call Larry Steiner

800.566.6170

SERVING YOUR COMMUNITY FOR OVER 75 YEARS

Malec & Sons

**FUNERAL HOME &
CREMATION SERVICES**



SPECIAL DISCOUNT

Mowimy Po Polsku

FOR PRE-ARRANGEMENTS

6000 N. Milwaukee

773.774.4100

www.malecandsonsfh.com

Owned & Operated by SCI Illinois Services, LLC

If You Live Alone You Need MDMedAlert!

24 Hour Protection at HOME and AWAY!

✓ Ambulance Solutions as Low as **\$19.95** a month

✓ Police ✓ Fire

✓ Friends/Family **FREE Shipping**

FREE Activation

NO Long Term Contracts



CALL NOW! 800.809.3352

**GPS Tracking w/Fall Detection
Nationwide, No Land Line Needed
EASY Set-up, NO Contract
24/7 365 Monitoring in the USA**

This Button SAVES Lives!
As Shown GPS,
Lowest Price Guaranteed!

Say Good-bye to Clogged Gutters!



**\$99 Down
\$99 Per Month
\$99 Installation**

**Receive a \$25 Amazon gift card
with FREE in-home estimate**

This promotion assumes an estimated job cost of \$788. The advertised payment of \$99 a month is an estimate only, and assumes that third-party financing is available for new customers at an estimated 9.99% annual percentage rate for 120 months. Promotion available to qualified buyers on approved credit with a \$99 down payment. Not all buyers will qualify. Higher annual percentage rates apply for buyers with lower credit ratings. LeafGuard is neither a broker nor a lender. Financing is provided by third-party lenders unaffiliated with LeafGuard, under terms and conditions arranged directly between the customer and such lender, all of which are subject to credit requirements and satisfactory completion of finance documents. Any finance terms advertised are estimates only. LeafGuard does not assist with or negotiate financing, other than providing customers an introduction to lenders interested in financing its customers. Expires 10/31/2021.



• LeafGuard® is guaranteed never to clog or we'll clean it for **FREE***

- Seamless, one-piece system keeps out leaves, pine needles, and debris
- Eliminates the risk of falling off a ladder to clean clogged gutters
- Durable, all-weather tested system not a flimsy attachment

**ENGLERT
LeafGuard®**
Get it. And forget it.®

Call today for your **FREE** estimate and in-home demonstration

CALL NOW 708-462-6373

* Guaranteed not to clog for as long as you own your home, or we'll clean your gutters for free.



NUZZO SEWER & PLUMBING INC.

708-456-7300

Power Rodding

773-625-6280

All Sewer & Plumbing Repairs & Installation
Specializing in Flood Control • Correcting Low Water Pressure
Video Sewer & Locating Service
www.nuzzoplumbing.com
Lic. # 14636 Lic. # 055-024301

**catholicmatch®
Illinois**



CatholicMatch.com/myill



Get this weekly bulletin delivered by email - for FREE!

Sign up here:

www.jspaluch.com/subscribe

Courtesy of J.S. Paluch Company, Inc.



LAS PALMAS
MEXICAN
RESTAURANT
&
BAR

6819 W. MONTROSE AVE.
HARWOOD HEIGHTS, IL
708.867.6500
LASPALMASOFILLINOIS.COM

Jaeger Funeral Home

Not A Big Corporation...

But A Caring Family...

For Five Generations

Doug Jaeger, Parishioner

(773) 545-1320

3526 N. Cicero Ave.

Chicago



Jen Santiago, Agent

773-637-3900

www.YourAgentJen.com

jen@youragentjen.com



5040 W Armitage Ave.
Chicago, IL 60639

Se habla español

20 years of experience

Auto. Home.
Life. Health

Ed the Plumber
Ed the Carpenter

773.471.1444

Best Work • Best Rates

PARISHIONER DISCOUNT

Catholic Cruises and Tours and The Apostleship
of the Sea of the United States of America

Take your FAITH ON A JOURNEY.

Call us today at 860-399-1785 or email

eileen@CatholicCruisesandTours.com

www.CatholicCruisesandTours.com



Bozena Sykurski

Buyer and Sellers • Free Market Analysis

Call today 312-550-2656

bozena.sykurski@bairdwarner.com



LEADING
REAL ESTATE
COMPANIES
OF THE WORLD

FOR ALL YOUR REAL ESTATE NEEDS

AL AIR HEATING & AIR CONDITIONING

Family Owned & Operated Since 1978



*HOT WATER TANKS *GENERATORS *FREE ESTIMATES Turn to the experts!

7703 W. Lawrence • Norridge, IL

Discounts for Seniors & Veterans

www.alairinc.com Al Lechowski, Owner 708-453-4531



Nut & Candy Co.

Warehouse Store

Nuts • Candy • Dried Fruit • Seeds

Parishioner

6620 W. Irving Park • Chgo, IL 60634

773-282-3930



Real Authentic Italian Cuisine DINING MENU
SEATING Mon - Sat 4:00PM | Sun 3:00PM
Catering Available



\$2.00 OFF ANY SIZE PIZZA
WITH THIS COUPON • FOR CARRY OUT ONLY
773.736.1429 www.trattoriaporretta.com

Proud Parishioner
3656 N. CENTRAL AVE.
CHICAGO

Family Owned and Operated
Since 1883 by the Matz Family

Matz
FUNERAL HOME

CHICAGO

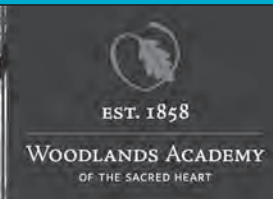
3440 N. Central Ave.

773/545-5420

www.matzfuneralhome.com



2020
NATIONAL
BLUE RIBBON
SCHOOL



EST. 1858

WOODLANDS ACADEMY
OF THE SACRED HEART

Please Cut Out This "Thank You Ad"
and Present It The Next Time You
Patronize One of Our Advertisers

Thank You

Thank you for advertising in
our church bulletin.
I am patronizing your business
because of it!



**Flood
Brothers**

DISPOSAL/RECYCLING SERVICES

We Take Service Personally

Contact us today for a customized,
reliable waste management, recycling,
or dumpster quote.

630-261-0400



Muzyka & Son
FUNERAL HOME

100 YEARS OF SERVICE
CARE AND TRUST

CREMATION SERVICES ADVANCED PLANNING
773.545.3800 ♦ www.muzykafuneralhome.com

5776 W. LAWRENCE AVE. ♦ CHICAGO, IL 60630



PARKWAY BANK

What A Community Bank Should Be.

Serving our communities for over 55 years!

24 Chicagoland locations, including:

- ♦ 4800 N. Harlem Ave, Harwood Hts
- ♦ 4858 N. Milwaukee Ave, Chicago
- ♦ 4106 N. Milwaukee Ave, Chicago

888-498-9800

www.parkwaybank.com

Member FDIC



5917 West Irving Park Road
Chicago, Illinois 60634-2618

Phone (773) 777-3944

www.gffh.com

Owned & Operated by the
Gibbons Family

Colleen Gibbons - Class of 1984
Judy Teubert Bryant - Class of 2004



RUDY'S CYCLE & FITNESS

5711 W. Irving Park Rd.

Chicago, IL 60634

(773) 736-4395

www.rudysbikes.com

